Общество: социология, психология, педагогика. 2022. № 2. С. 195–199.
Society: Sociology, Psychology, Pedagogics. 2022. No. 2. P. 195–199.

Научная статья
УДК 372.881.1
https://doi.org/10.24158/spp.2022.2.27

Формирование межкультурной компетенции будущих журналистов на занятиях по китайскому языку

Елена Егоровна Алексеева
Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова, Якутск, Россия,
elenaalexeeva888@gmail.com, https://orcid.org/0000-0002-4260-5898

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы профессиональной подготовки будущих журналистов в процессе обучения китайскому языку. Актуальность проблемы обусловлена поиском методов и средств обучения, способствующих формированию и развитию межкультурной компетенции студентов. Проанализированы взгляды современных психологов и педагогов на понятие «межкультурная компетенция». Представлены примеры составленных автором статьи заданий в виде коммуникативных ситуаций, которые применяются на занятиях по китайскому языку на 1–3 курсах отделения в ФГАОУ ВО «Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова» с учетом специфики обучения будущих специалистов медиасферы. Данные ситуации позволяют студентам смоделировать жизненные ситуации и применить знания о культуре изучаемой страны, жизни людей, повысить уверенность в своих выступлениях и умение работать в команде.

Ключевые слова: межкультурная компетенция, будущий журналист, обучение китайскому языку, коммуникативная ситуация

Для цитирования: Алексеева Е.Е. Формирование межкультурной компетенции будущих журналистов на занятиях по китайскому языку // Общество: социология, психология, педагогика. 2022. № 2. С. 195–199. https://doi.org/10.24158/spp.2022.2.27.

Original article

Formation of intercultural competence of future journalists at the Chinese language classes

Elena E. Alekseeva
M.K. Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk, Russia,
elenaalexeeva888@gmail.com, https://orcid.org/0000-0002-4260-5898

Abstract. The author views the issues of training future journalists in the process of teaching the Chinese language. The topic is relevant due to the contast search for methods and teaching aids that contribute to the formation and development of intercultural competence of students. The views of modern psychologists and teachers on the concept of "intercultural competence" are analyzed. The author presents some examples of compiled tasks in the form of communicative situations which are used in the Chinese language classes at the 1–3 years at M.K. Ammosov North-Eastern Federal University with the specifics of training future specialists in the media sphere. These situations allow students to simulate real-life situations and apply knowledge about the culture, history and people's lives, increase confidence in their performances and their ability to work in a team.

Keywords: intercultural competence, future journalist, teaching Chinese, communicative situation

For citation: Alekseeva, E.E. (2022) Formation of intercultural competence of future journalists at the Chinese language classes. *Society: Sociology, Psychology, Pedagogics*. (2), 195–199. Available from: doi:10.24158/spp.2022.2.27 (In Russian).

Перед системой отечественного высшего образования стоит задача подготовить успешных, обладающих высоким уровнем сформированности базовых профессиональных компетенций специалистов. Полиэтническая среда Российской Федерации нуждается в работниках медиасферы, умеющих выстраивать взаимопродуктивный диалог с представителями разных культур и национальностей.

На сегодняшний день востребованы специалисты в сфере журналистики, которые должны уметь работать с большим объемом информации, анализировать и проводить интервью, беседовать с представителями различных национальностей, работать в многоязычной профессиональной команде. В связи с этим перед преподавателями вуза стоит цель системно и последовательно формировать и развивать межкультурную компетенцию у студентов-журналистов, так

© Алексеева Е.Е., 2022

как они выступают не только носителями межкультурной компетентности, но и субъектами ее формирования. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки «Журналистика» устанавливает в качестве универсальной компетенции будущего специалиста его способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (Хамарханова, Меньжурова, 2021).

На современном этапе имеется противоречие между возросшими требованиями к уровню владения китайским языком как средством профессиональной коммуникации и недостаточной разработкой методики обучения китайскому языку будущих журналистов. Проблема нашего исследования заключается в поиске эффективных методов и приемов формирования межкультурной компетенции у специалистов на занятиях по китайскому языку.

Согласно анализу научно-исследовательской литературы, понятие «межкультурная компетенция» носит междисциплинарный характер. Варианты трактовки данного понятия представлены в таблице 1.

Таблица 1 – Определения понятия «Межкультурная компетенция»

Трактовка	Исследователь
Базовое свойство, определяющее поведение личности с представителями иной культуры	А.Д. Карнышев (2009)
Знания и умения индивида, помогающие адекватно оценивать коммуникативную ситуацию, применять в процессе взаимодействия различные средства (вербальные, невербальные)	А.П. Садохин (2014)
Умение добиваться понимания в процессе взаимодействия с представителями другой культуры, предвосхищать конфликтные ситуации, переходить на другой уровень общения и коммуникации	М.С. Лукьянчикова (2000)
Влияние на способности и готовность личности к участию в диалоге культур на основе толерантности, уважения к различиям культуры других народов и преодолению культурных трудностей в общении и понимании	Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез (2013)
Умение реализовываться и достигать успешного взаимодействия в полиэтнической среде, воспринимать ценностные ориентации представителей других культур	В.В. Сафонова (2004)

Таким образом, пока не существует единого определения межкультурной компетенции, что объясняется многоаспектностью, многосторонностью данного понятия, а также различиями авторских подходов к его изучению[1]. Мы придерживаемся мнения В.В. Сафоновой о том, что межкультурная компетенция – способность и готовность будущего журналиста контактировать и адекватно взаимодействовать в ситуациях межкультурного общения. При этом можно утверждать, что большинство исследователей рассматривает формирование и развитие межкультурной компетенции при изучении иностранных языков, однако в обучении китайскому языку исследований недостаточно.

Методика обучения китайскому языку несколько отличается от методики обучения романо-германским языкам. На всех этапах обучения китайскому языку необходимо уделять внимание фонетике, так как наличие тонов говорит о правильности овладения ими, и от этого зависит результат обучения. Установлено, что, чем ближе произношение иностранцев к нормативно-китайскому языку, тем выше вероятность его понимания и грамотного выстраивания предложений. Как справедливо отмечают исследователи особенностей преподавания китайского языка Н.А. Демина (2006), И.В. Кочергин (2012) и др., чем больше видов деятельности задействовано в учебном процессе, тем выше его эффективность. Нами выбран коммуникативный метод обучения, хотя при этом необходимо учитывать, что использование данного метода в традиционном виде в обучении китайскому языку затруднено. Это объясняется особенностями лингвистического строя: наличием иероглифической письменности, фонетической и грамматической системы, что требует больше времени для обучения, чем западноевропейские языки.

Для профессионального совершенствования обучения китайскому языку и формирования межкультурной компетенции как составляющей подготовки будущих журналистов на Филологическом факультете ФГАОУ ВО «Северо-Восточный федеральный университет им М.К. Аммосова» (СВФУ) нами вначале был проведен опрос 35 студентов 1–3 курсов отделения. Так, при ответе на вопрос «Что нужно для успешной межкультурной коммуникации?» студенты отметили такие варианты: уважительное отношение к представителям другой национальности, откры-

[1] Цымбалюк Е.И. Формирование межкультурной компетенции студентов филологических факультетов вузов Республики Молдова средствами русской литературы: дисс. … канд. пед. наук. М. 2020. 328 с.

тость, понимание особенностей характера других этносов, умение взаимодействовать и сотрудничать, умение предвосхищать и корректировать поведение по невозникновению конфликтных ситуаций. На вопрос «Что дают знания о межкультурном диалоге?» будущие журналисты ответили, что сравнение родной культуры с другой позволяет им лучше понять собственную, они учатся необходимости различать ценности разных этносов, в деловом общении учитывать культурные традиции и национальные особенности. Ответы студентов были учтены при разработке коммуникативных ситуаций на занятиях по китайскому языку.

В основу составления заданий был положен принцип ситуативности и коммуникативной направленности обучения. Моделировалась реальная коммуникация студентов в контексте различных социально-бытовых и профессионально-учебных ситуаций. Задания включали в себя игровые действия, коммуникативные упражнения, решение проблемных задач, дискутирование. Студенты совместно обсуждали ситуацию, анализировали и предлагали ее решение. В этом случае была необходима иноязычная речевая практика каждого участника группы. Обучающиеся учились обоснованно и аргументировано представлять и отставить свое мнение, логично выстраивать свое выступление, критически оценивать и предлагать способы решения ситуаций.

Рассмотрим примеры коммуникативных ситуаций, применяемых на первом, втором и третьем курсах обучения будущих журналистов.

№ 1 (для студентов первого года обучения)

家中国出版公司正在发行一份新的中国青年报，原标题很漂亮，你需要想出一个中文的报纸名称，以及将在这份报纸上印刷的内容。 为报纸想一个有趣的名字，并用中文解释为什么选择这个名字？

Китайская издательская фирма выпускает новую молодежную газету, необходимо придумать название и рубрики газеты, обсудить и аргументировать свои ответы на китайском языке. Для оценки уровня критического мышления студентов были разработаны критерии: анализ ситуации, четкая аргументация, нахождение оригинального названия (каждый критерий оценивался, самый низкий – 7 баллов, средний – от 7 до 14, высокий – 15–25 баллов). По результатам выполнения задания трудностей не наблюдалось, большинство студентов справились и получили высокие баллы.

№ 2 (второй курс обучения)

想象一下这种情况，贵公司的中央办公室将您派往中华人民共和国，以便对这个国家进行报告。 你会先从什么开始？ 你说的优点和缺点是什么？请用中文解释.

«Представьте себе, что центральный офис компании отправляет вас в КНР для выполнения репортажа о данной стране. С чего вы начнете в первую очередь? О каких плюсах и минусах вы расскажете? Объясните, пожалуйста, на китайском языке».

Ситуация направлена на выявление уровня владения китайским языком, наличия страноведческих знаний, умения общаться с представителями другой культуры, уровня сформированности профессиональных навыков будущего журналиста. На первый план выступает метод мозгового штурма. В результате выполнения данного задания у студентов расширился кругозор, появились новые знания о культуре изучаемой страны, национальной кухне, традиционных праздниках, жизни людей, увеличился языковой лексикон, повысились уверенность в своих выступлениях и навыки поиска информации, умения работать в команде.

№ 3 (для студентов третьего курса обучения)

您和您的记者同行正在讨论环境污染的话题，近期您会写一篇关于这个话题的文章，请就您所讨论的话题用生词造句。

«Вы (журналисты СМИ РС (Я)) и ваши коллеги-журналисты из КНР ведете дискуссию по теме загрязнения окружающей среды. В ближайшем будущем вам предстоит написать статью по данной теме. Составьте, пожалуйста, предложения с новыми словами по теме. Обсудите название, план и примерное содержание статьи, с учетом того, какие общие проблемы экологии объединяют наши страны».

我的观点是…	在我看来，这似乎是…	我认为\相信...\必须...\	在我看来\认为...	对我来说……\可能\可能	从我的观点…	在我看来/思维方式...

Данное задание рассчитано уже на более высокий уровень владения китайским языком студентов, оно применялось на старшем курсе отделения журналистики. Обучающиеся показали хорошее знание иероглифов, правильность построения предложений и текста, умение излагать собственное видение ситуации, владение методикой делового общения с будущими коллегами.

Думаем, что такого рода задания помогают преодолеть основные возникающие у студентов сложности, которые связаны с большим объемом информации, иероглифическими и тоновыми особенностями строя зыка.

Также на занятиях по китайскому языку предлагаются ситуации из жизни современных китайцев, например, «Новый год в Китае», «Ценности китайской семьи», «Основные этапы развития китайского высшего образования», «Рождение детей в Китае», «Традиции китайской кухни», «Различия жизни города и деревни в Китае», «Китай глазами российских студентов», «СМИ в Китае», «Карьера в Китае», «Политическая жизнь Китая» и др. На практических занятиях китайских студентов, обучающихся в СВФУ, по видеосвязи приглашали поделиться своими впечатлениями о жизни в России, Республике Саха (Якутия) и г. Якутске. Таким образом происходил непринужденный диалог, активизировалось речевое поведение студентов, умение задавать вопросы. Были организованы онлайн-встречи с журналистами средств массовой информации Китая и Якутии, что также способствовало формированию не только межкультурной, но и профессиональной коммуникации.

Таким образом, для будущего журналиста формирование межкультурной компетенции как интегрированного личностного образования имеет профессиональное значение, так как именно ему предстоит жить и функционировать в поликультурном обществе, выстраивать межкультурный диалог[1].

В заключение хотелось бы отметить, что изложенный в данной статье опыт не является чем-либо кардинально новым. Однако это еще раз подтверждает, что в обучении китайскому языку основным по-прежнему остается коммуникативный метод.

Список источников:

Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. М., 2013. 336 с.

Демина Н.А. Методика преподавания практического китайского языка. М., 2006. 88 с.

Карнышев А.Д. Личность и межкультурная компетентность // Психология в экономике и управлении. 2009. № 2. С. 99–106.

Кочергин И.В. Очерки лингводидактики китайского языка. 3-е изд., перераб. М., 2012. 184 с.

Лукьянчикова М.С. О месте когнитивного компонента в структуре межкультурной компетенции // Россия и Запад: диалог культур. 2000. Т. 1. Вып. 8. С. 288–295.

Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации. М., 2014. 254 с.

Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. М., 2004. 236 с.

Хамарханова Е.В., Меньжурова А.Б. Формирование межкультурной компетентности журналиста в условиях цифровой медиасреды // Проблемы и перспективы развития отечественных и зарубежных гуманитарных наук. Материалы международного круглого стола. 16.02.2021. Улан-Удэ, 2021. С. 172–177.

References:

Demina, N.A. (2006) Metodika prepodavaniya prakticheskogo kitayskogo yazyka [Methods of teaching practical Chinese]. Moscow: Vostochnaya literatura. RAN. (In Russian)

Galskova, N.D., Gez, N.I. (2013) Teoriya obucheniya inostrannym yazykam. Lingvodidaktika i metodika [Theory of teaching foreign languages. Linguodidactics and methodology]. Moscow: Academia. (In Russian)

Karnyshev, A.D. (2009) The person and intercultural competence. *Psychology in economics and management*. (2). 99–106. (In Russian)

Khamarkhanova, E.V., Menzhurova, A.B. (2021) Formation of intercultural competence of a journalist in the digital media environment. In: Problemy i perspektivy razvitiya otechestvennykh i zarubezhnykh gumanitarnykh nauk [Problems and prospects for the development of domestic and foreign humanities]. Materials of the international panel discussion. 16.02.2021. Ulan-Ude: Izd-vo BGU. 172–177. (In Russian)

Kochergin, I.V. (2012) Ocherki lingvodidaktiki kitayskogo yazyka [Essays on linguodidactics of the Chinese language]. Third ed. revised. Moscow: Vostochnaya kniga. (In Russian)

Lukyanchikova, M.S. (2000) O meste kognitivnogo komponenta v strukture mezhkulturnoy kompetentsii [On the place of the cognitive component in the structure of intercultural competence]. *Rossiya i Zapad: dialog kultur [Russia and the West: Dialogue of Cultures].* (1:8). 288–295. (In Russian)

Sadokhin, A.P. (2014) Vvedeniye v teoriyu mezhkulturnoy kommunikatsii [Introduction to the theory of intercultural communication]. Moscow: KIORUS. (In Russian)

Safonova, V.V. (2004) Kommunikativnaya kompetentsiya: sovremennyye podkhody k mnogourovnevomu opisaniyu v metodicheskikh tselyakh [Communicative competence: modern approaches to multilevel description for methodological purposes]. Moscow: Izd-vo NITS «Evroshkola». (In Russian)

Информация об авторе

Е.Е. Алексеева – аспирант Педагогического института Северо-Восточного федерального университета имени М.К. Аммосова, Якутск, Россия

[1] Цымбалюк Е.И. Формирование межкультурной компетенции студентов филологических факультетов вузов Республики Молдова средствами русской литературы: дисс. … канд. пед. наук. М. 2020. 328 с.

Information about the author

E.E. Alekseeva – PhD student, Pedagogical Institute, M.K. Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk, Russia.

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 19.01.2022;
Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 09.02.2022;
Принята к публикации / Accepted for publication 23.02.2022.